



Qualität von Anfang an.

Technische Daten

BAUFORM

2-teilige Körperkonstruktion (verschraubt), mit vollem zylindrischen Durchgang. Flanschplatte nach ISO 5211 für Antriebsaufbau. Stempelung nach AD-Merkblatt A4, Fire-Safe Zulassung und Anti-Static Ausführung. TA-Luft Zulassung.

BETÄTIGUNG

Pneumatisch doppelt- oder einfachwirkend

ANSCHLUß

Flansch DN 15 bis DN 200
Flansch PN 16 gebohrt (PN 40 auf Anfrage)
Flansche PN16 - DN65 werden in 4-Loch-Ausführung geliefert!

BETRIEBSDRUCK

Großvakuum bis PN 16, bis PN 64 auf Anfrage (Bis 80°C). Für Betriebstemperaturen über +80°C siehe Druck-Temperatur-Diagramm.

STEUERDRUCK

6 bis 8 bar
(Bei niedrigerem Steuerdruck bitte anfragen)

EINBAUWEISE

In jeder Lage.

MEDIUMTEMPERATUR

-30°C bis max. +110°C
Mit Schaltwellenverlängerung bis max. +180°C.
*Bei Mediumtemperaturen über 80°C, bzw. stark schwankenden Mediumtemperaturen, empfehlen wir eine Druckausgleichsbohrung in der Kugel. Bei zur Dampfbildung neigenden Medien ist eine Ausgleichsbohrung zwingend erforderlich.
Bitte bei Ihrer Bestellung angeben.*

UMGEBUNGSTEMPERATUR

-20°C bis +80°C (bei höheren Temperaturen ist ein Antrieb in Hochtemperaturlösung erforderlich.)

WERKSTOFFE

| | |
|------------------|-------------------------|
| Gehäuse: | Edelstahl 1.4408 |
| Kugel: | Edelstahl 1.4408 |
| Kugeldichtung: | PTFE glasfaserverstärkt |
| Spindeldichtung: | PTFE / FKM |

DURCHFLUßMEDIUM

Neutrale gasförmige und flüssige Medien.
(Andere Medien auf Anfrage)

STEUERMEDIUM

Gefilterte Luft (hinsichtlich Rest-Öl, Rest-Staub und Rest-Wasser).
Mindestens nach PNEUROP/ ISO-Klasse 4.

ZUSATZAUSSTATTUNG

Direkt angebautes oder separates 3/2- oder 5/2-Wegeventil, elektrische oder optische Stellungsanzeige.

Weitere technische Daten siehe Typenblatt Kugelhahn (Art. ZP) und Typenblatt Antrieb (Art. ED) !

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich!

Specification

DESIGN

Body consists of 2 screwed parts, full cylindrical bore. Mounting pad for actuator according to ISO 5211. Stamped to AD-approval A4, Fire-Safe approval and Anti-static device. TA-LUFT approval.

OPERATION

Pneumatic double- or single-acting

CONNECTION

Flanged connection DN 15 up to DN 200
Flange dimension and drilled acc. to PN 16 (PN 40 on request). Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!

PRESSURE RANGE

Almost vacuum up to PN 16, up to PN 64 on request (Up to 80°C). For higher temperatures please refer to the Pressure-Temperature-Diagram.

PILOT PRESSURE

6 - 8 bar
(Lower pilot pressure on request)

INSTALLATION

As desired

TEMPERATURE RANGE

-30°C up to +110°C
With spindle elongation up to +180°C
*At media temperature above 80°C or large oscillating media temperatures we recommend a pressure compensation bore in the ball. At media which tend to steam-building the pressure compensation bore is compellingly required.
Please mention in your order.*

TEMPERATURE OF THE ENVIRONMENT

-20°C up to +80°C (at higher temperatures the high-temperature version of the actuator will be necessary.)

MATERIALS

| | |
|---------------|----------------------------|
| Body: | Stainless steel 1.4408 |
| Ball: | Stainless steel 1.4408 |
| Ball seal: | PTFE glassfiber reinforced |
| Spindle seal: | PTFE / FKM |

MEDIA

Neutral gases and liquids
(Different media on request)

PILOT MEDIA

Filtered air, subject to remaining oil, dust and water.
According to at least PNEUROP/ ISO-class 4.

OPTIONS

Directly or separately mounted 3/2- or 5/2-way valve, electrical or optical position indicator.

Further specifications refer to data-sheet of ball-valve (Art. ZP) and actuator (Art. ED) !

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Artikel:

ZP-ED / ZP-EE

2-Wege Kugelhahn
mit pneumatischem
Schwenkantrieb
PN 16

Edelstahl



Type:

ZP-ED / ZP-EE

2-Way Ball Valve
with pneumatik
actuator
PN 16

Stainless Steel



Artikel- u. Bestellangaben: z.B. ZP310004-ED620552

= 2-Wege Edelstahl Kugelhahn, DN25 mit Antrieb ED, doppeltwirkend, Steuerkolben 55mm Ø

Kugelhahn:

| 1.+ 2. Stelle Produkt | 3.+ 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse/ Dichtung/Kugel | 5. Stelle Betätigung | 6. Stelle Zusatzausstattung | 7.+ 8. Stelle Anschlußgröße |
|---|--|-------------------------|--------------------------------|--|
| ZP = 2-Wege Kugelhahn, voller Durchgang | 31 = Edelstahl / PTFE-FKM / Edelstahl | 0 = ohne | 0 = ohne | 02 = DN 15 03 = DN 20 04 = DN 25 05 = DN 32 06 = DN 40 07 = DN 50 08 = DN 65 09 = DN 80 10 = DN 100 11 = DN 125 12 = DN 150 13 = DN 200 (nur mit Antrieb HD erhältlich) |

Antrieb:

| 9. - 11. Stelle Produkt | 12. Stelle Gehäusewerkstoff | 13. Stelle Dichtung | 14. - 16 Stelle Kolben Ø | 17. Stelle Befestigung u. Anschluß |
|--|--------------------------------|------------------------|---|---------------------------------------|
| -ED (HD) = Schwenkantrieb, doppeltwirkend -EE (HE)= Schwenkantrieb, federrückstellend | 6 = Alulegierung (eloxiert) | 2 = NBR 3 = FKM | 043 = 43 mm 055 = 55 mm 063 = 63 mm 070 = 70 mm 085 = 85 mm 100 = 100 mm 125 = 125 mm 143 = 143 mm (HD/HE) 185 = 185 mm (HD/HE) 210 = 210 mm (HD/HE) | 2 = DIN-achtkant |

Ordering example: e.g. ZP310004-ED620552

= 2-way stainless steel ball valve, DN25 with actuator ED, double acting, piston 55mm Ø

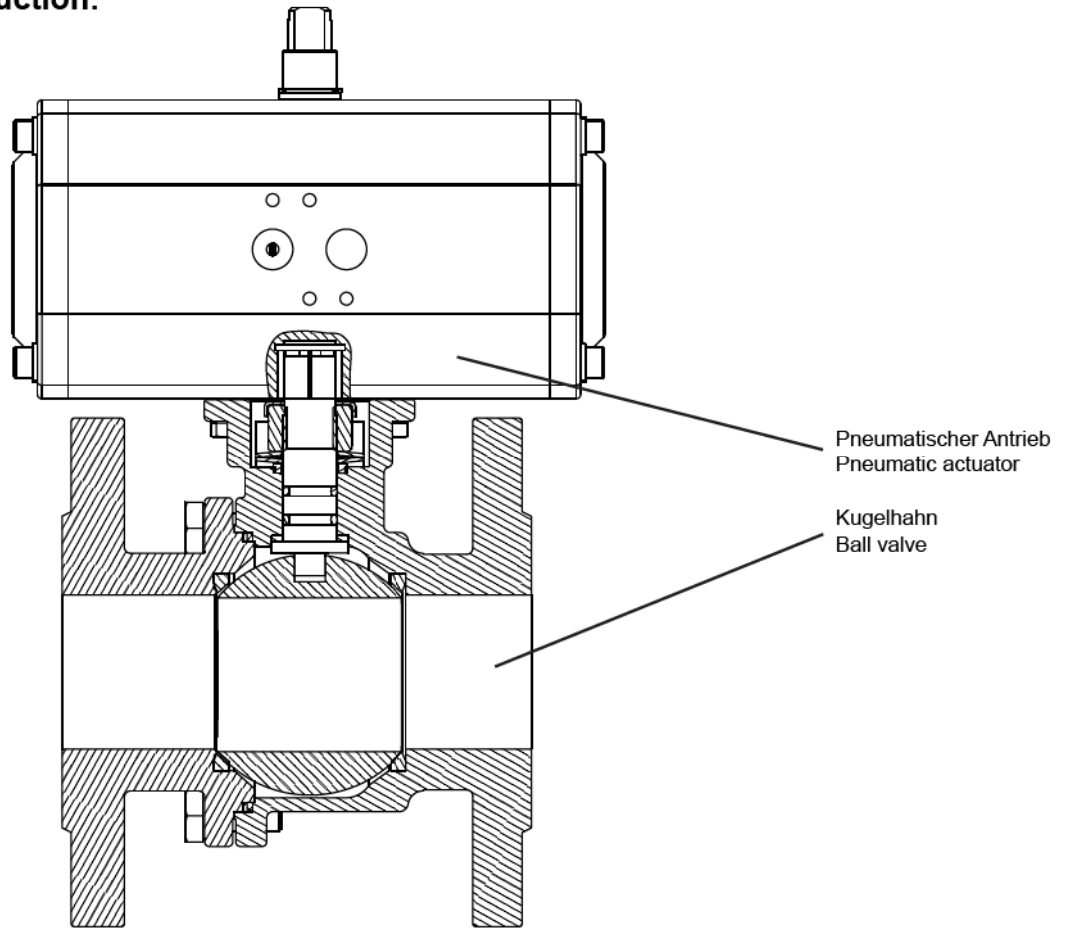
Ball valve:

| 1.+ 2. Digit Product | 3.+ 4. Digit Material Body/ seal/ ball | 5. Digit Operation | 6. Digit Options | 7.+ 8. Digit Connecting size |
|---------------------------------------|--|-----------------------|---------------------|--|
| ZP = 2-way ballvalve, full bore | 31 = stainless steel/ PTFE-FKM / stainless steel | 0 = without | 0 = no options | 02 = DN 15 03 = DN 20 04 = DN 25 05 = DN 32 06 = DN 40 07 = DN 50 08 = DN 65 09 = DN 80 10 = DN 100 11 = DN 125 12 = DN 150 13 = DN 200 (only available with actuator HD) |

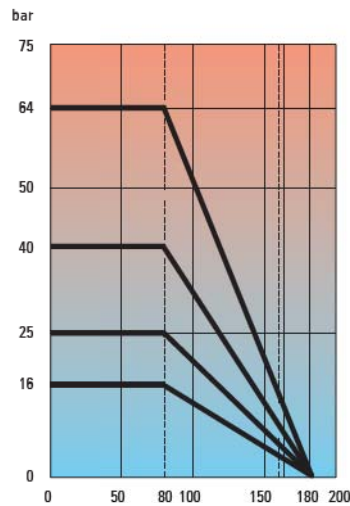
Actuator:

| 9. - 11. Stelle Produkt | 12. Digit Body material | 13. Digit Sealing | 14. - 16 Digit Piston Ø | 17. Digit Mounting and connection |
|--|-----------------------------------|----------------------|---|--------------------------------------|
| -ED (HD) = Pneumatic actuator, double-acting -EE (HE) = Pneumatic actuator, spring return | 6 = Aluminium alloy (anodized) | 2 = NBR 3 = FKM | 043 = 43 mm 055 = 55 mm 063 = 63 mm 070 = 70 mm 085 = 85 mm 100 = 100 mm 125 = 125 mm 143 = 143 mm (HD/HE) 185 = 185 mm (HD/HE) 210 = 210 mm (HD/HE) | 2 = DIN-octagon |

Aufbau / Construction:



Druck - Temperatur - Diagramm / Pressure - Temperature - Diagram



EU-Herstellererklärung / EU-Declaration by the manufacturer

im Sinne der EU-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (früher 89/392/EWG, Anhang II B)
Hiermit erklären wir, dass die Kugelhähne unter Anwendung nachfolgender harmonisierter Normen entwickelt und konstruiert wurden:

| | |
|--------------------|--------------------------------------|
| EN ISO 12100: 2004 | Sicherheit von Maschinen |
| EN 983: 1996 | Fluidtechnische Anlagen - Pneumatik |
| EN 60204-1: 1992 | Elektrische Ausrüstung von Maschinen |

as defined by Machinery Directive 98/37/EC (former 89/392/EWG, Annex II B),
we herewith declare that the ball valves have been developed and designed by applying the following harmonised standards:

| | |
|--------------------|---|
| EN ISO 12100: 2004 | Safety of machinery |
| EN 983: 1996 | Safety requirements for fluid power systems and components - Pneumatics |
| EN 60204-1: 1992 | Electrical equipment of machinery |

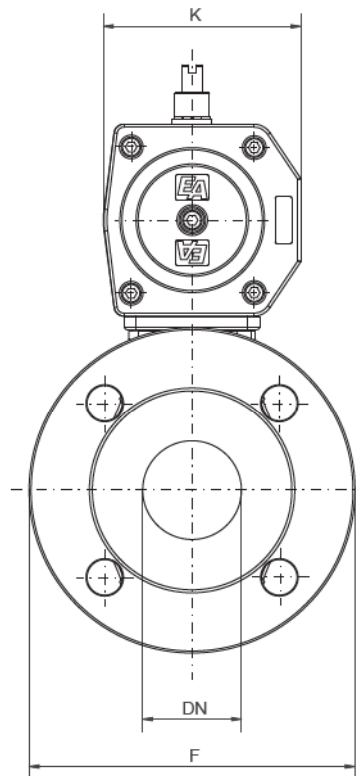
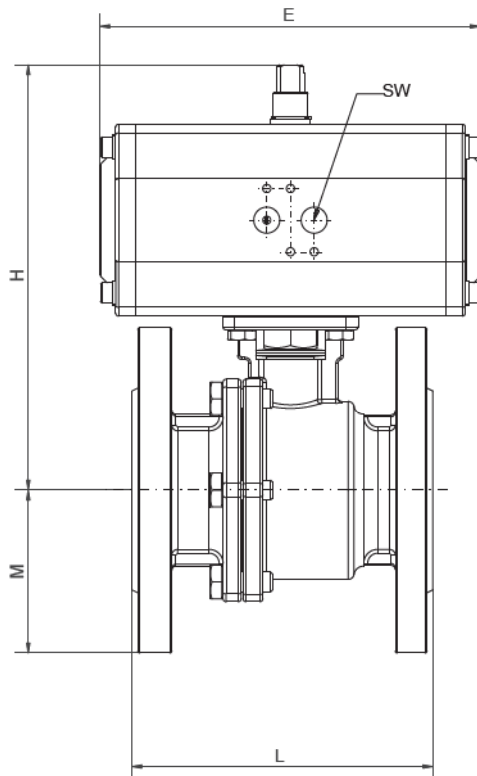
Hinweis

Die Kugelhähne sind zum Einbau in eine Maschine bestimmt. Deren Inbetriebnahme ist solange untersagt, bis festgestellt wurde, dass die Gesamtmaschine der EU-Richtlinie entspricht.

Advice

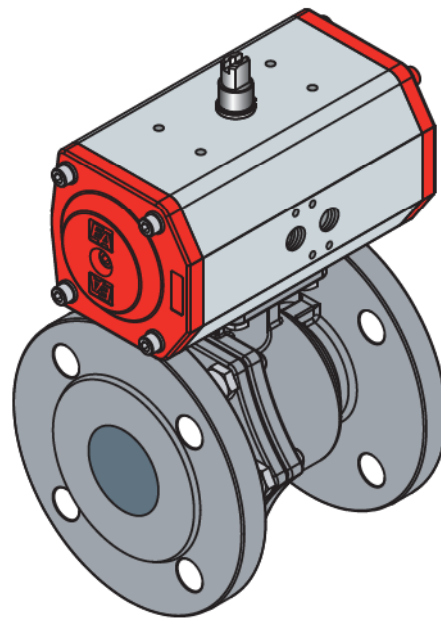
These ball valves are intended to be incorporated into machinery compounds. Putting into operation of the machinery is not allowed until such time as the entire machinery is proving to comply completely with the EU Directive.

Abmessungen / Dimension:



Beachten !!! Attention !!!

Antriebsauslegung für Standardanwendung des Kugelhahnes, für saubere und selbstschmierende Medien.
Above mentioned actuators are for standard applications of the ball valve, for clean and self-lubricating media.



* Flansche PN16 - DN65 werden in 4-Loch-Ausführung geliefert!
Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!

| DN | DW | EW | L | F | H ¹⁾ | H ²⁾ | M | E ¹⁾ | E ²⁾ | K ¹⁾ | K ²⁾ | S ¹⁾ | S ²⁾ | SW ¹⁾ | SW ²⁾ |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----------------|-----------------|-------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------|------------------|
| 15 | 43 | 55 | 115 | 95 | 141 | 155 | 47,5 | 126 | 163 | 65 | 78 | G ¹ / ₈ | G ¹ / ₈ | 10 | 10 |
| 20 | 43 | 55 | 120 | 105 | 143 | 157 | 52,5 | 126 | 163 | 65 | 78 | G ¹ / ₈ | G ¹ / ₈ | 10 | 10 |
| 25 | 55 | 63 | 125 | 115 | 164 | 178 | 57,5 | 163 | 197 | 78 | 86 | G ¹ / ₈ | G ¹ / ₈ | 10 | 10 |
| 32 | 55 | 85 | 130 | 140 | 173 | 199 | 70 | 163 | 193 | 86 | 115 | G ¹ / ₈ | G ¹ / ₄ | 10 | 10 |
| 40 | 63 | 85 | 140 | 150 | 193 | 220 | 75 | 197 | 231 | 86 | 115 | G ¹ / ₈ | G ¹ / ₄ | 10 | 10 |
| 50 | 70 | 100 | 150 | 165 | 214 | 257 | 82,5 | 193 | 266 | 100 | 143 | G ¹ / ₄ | G ¹ / ₄ | 10 | 19 |
| 65* | 85 | 125 | 170 | 185 | 249 | 307 | 92,5 | 231 | 340 | 115 | 174 | G ¹ / ₄ | G ¹ / ₄ | 10 | 20 |
| 80 | 85 | 125 | 180 | 200 | 260 | 317 | 100 | 231 | 340 | 143 | 174 | G ¹ / ₄ | G ¹ / ₄ | 19 | 20 |
| 100 | 100 | 143 | 190 | 220 | 302 | 360 | 110 | 266 | 337 | 143 | 172 | G ¹ / ₄ | G ¹ / ₄ | 19 | 27 |
| 125 | 125 | 185 | 325 | 250 | 407 | 492 | 125 | 340 | 420 | 174 | 172 | G ¹ / ₄ | G ¹ / ₄ | 20 | 36 |
| 150 | 143 | 210 | 350 | 285 | 500 | 557 | 142,5 | 337 | 462 | 172 | 224 | G ¹ / ₄ | G ¹ / ₄ | 27 | 36 |
| 200 | 185 | - | 400 | 340 | 623 | - | 170 | 420 | - | 224 | - | G ¹ / ₄ | - | 36 | - |

¹⁾ : gilt für Antrieb DW / for actuator DW
²⁾ : gilt für Antrieb EW / for actuator EW

* **Beachten !!**
* **Attention !!**

Gewicht ohne Federn (EW)
Weight without spring (EW)